

“冒险小虎队之父” 托马斯·布热齐纳 作品

【奥地利】托马斯·布热齐纳 著

【奥地利】吉尼·诺尔穆勒 插图

张雯婧 译

神奇自行车

2

鬼城的秘密



江苏文艺出版社
JIANGSU LITERATURE AND ART
PUBLISHING HOUSE



凤凰天舟荣誉出品
HONORARY PRODUCT PRESENTED BY
PHOENIX TANGHE



鬼城的秘密

NLIC2970961163

[奥地利] 托马斯·布热齐纳 著

[奥地利] 吉尼·诺尔穆勒 插图

张雯婧 译

图字：10-2013-440 号
图书在版编目 (CIP) 数据

鬼城的秘密 / (奥) 布热齐纳 (Brezina,T.C.) 著 ;
张雯婧译. -- 南京 : 江苏文艺出版社, 2013.11
(神奇自行车 : 2)
ISBN 978-7-5399-6645-8

I. ①鬼… II. ①布… ②张… III. ①儿童故事—奥
地利—现代 IV. ① I521.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 238380 号

Published in its Original Edition with the title
Das Geheimnis der Geisterstadt by G & G Verlag Copyright
G & G Verlag, Wien

This edition arranged by HimmerWinco
for the Chinese edition: Jiangsu Literature and Art
Publishing House

本书中文简体字版由北京  文化传媒有限公司独家授予
江苏凤凰文艺出版社有限公司。

鬼城的秘密

【奥地利】托马斯·布热齐纳 著 张雯婧 译

出品人 黄小初

责任编辑 周远政

装帧设计 朱 涛

编 务 邹静静

排 版 何 乐 高鹏程

责任校对 闻 艺

出版发行 凤凰出版传媒集团

江苏凤凰出版传媒股份有限公司

江苏文艺出版社

集团地址 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009

集团网址 <http://www.ppm.cn>

出版社地址 南京市中央路165号, 邮编: 210009

出版社网址 <http://www.jswenyi.com>

淘宝网址 <http://phoenix-tangel.taobao.com>

制 版 新华丰制版有限公司

印 刷 南京新世纪联盟印务有限公司

开 本 889 毫米×1194 毫米 1/32

印 张 2.75

字 数 15 千字

版 次 2013 年 11 月第 1 版 2013 年 11 月第 1 次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5399-6645-8

定 价 22.00 元

版权所有 侵权必究

营销: 025-68520896

地址: 南京市湖南路 47 号凤凰台饭店 9 楼

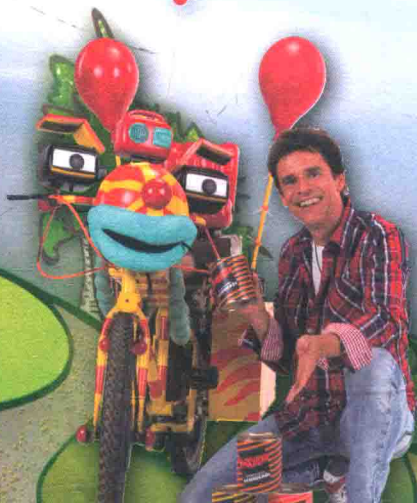
江苏文艺出版社图书凡印装错误可向承印厂调换

托马斯先生的悄悄话

和我创作的其他故事一样，这个故事包含了以下要素：一个团队、最好的朋友、敢于做非凡的事情！

我能写出侦探故事，最重要的原因，我想还是我对于神秘事物和悬疑故事总是充满好奇和热情！就好像我写故事的目的，是想让孩子们跳出他们的日常生活。读我写的书应该像是坐过山车：刺激、充满乐趣和惊险，同时又十足安全。

我想，许多孩子都梦想他们的自行车能说话——这可是通向冒险之旅的关键所在！也许，这就是神奇自行车汤姆·托尔波能够流行这么多年的秘密。今天的孩子和二十年前的孩子没有什么不同：他们都喜欢玩耍、冒险和神奇的东西。



致中国小读者

Ni hao, 中国的“小侦探”们!

许多年来,我都一直在写汤姆·托尔波的历险记。它不仅仅是世界上最神奇的自行车,也是你能够想到的最棒的朋友!

当我还在你们的年纪时,我一直都想要一辆属于自己的像汤姆·托尔波这样的自行车。于是我开始装备我的自行车:加一个收音机、一台对讲机、一盒美味的点心。我梦想着我的自行车能说话,甚至还能飞起来。

后来,当我开始为我最新系列的图书塑造一个与众不同的侦探形象的时候,那些记忆全都涌上了我的脑海。

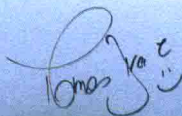
最开始,我打算让一匹会说话的马来担任故事的主角。但是,当我想起小时候那些骑在自行车上的快乐时光,一辆有着111种本领而且还会说话的自行车似乎成了一种更好的选择。于是,汤姆·托尔波诞生了。

成为汤姆历险记中的一份子,是我生命里最难忘的事情。创作新故事的过程简直太有趣了,每一次我都好像亲自经历了那些事情:如果情况危急,我甚至会冒汗;要是汤姆开始讲笑话,我会忍不住大笑起来。

请尽情阅读汤姆的各种历险记,开动脑筋,回答书中的智力测试,帮助汤姆一起解决它遇到的复杂的案件。

现在,跟着汤姆·托尔波、卡萝和克拉罗,一起出发吧!

你们的老朋友
托马斯·布热齐纳





流行与经典的绝佳结合

谭旭东

(文学博士, 著名儿童文学评论家、作家)

几年前, 托马斯·布热齐纳的“冒险小虎队”系列童书进入中国, 在童书出版界引起了轩然大波, 这套冒险小说引发了阅读狂潮, 屡屡进入畅销童书排行榜。幸运的是, 现在我又读到了布热齐纳的“神奇自行车”系列, 这套幻想加冒险的小说, 给我阅读的惊奇, 相信它会以充满悬念, 又富有弹性的语言, 把孩子们带到一个幻想的世界, 让读者在历险中体验到各种人生经验, 发现美好的人性, 找到正确的价值观, 学会生存, 升华道德。

这套幻想加冒险小说, 有几个方面值得去肯定: 一是它虽然是冒险故事, 也是幻想小说, 但讲述的却是孩子的故事。双胞胎姐弟卡梦和克拉罗有一辆神奇的自行车, 它叫汤姆·托尔波, 姐弟俩经常骑着汤姆去历险, 他们有时候是背着父母, 有时候是背着学校的老师。每一次冒险, 都充满悬念, 都展现了孩子的智慧, 都让人看到了孩子的世界是很了不起的。二是它是冒险小说, 也是幻想小说, 但里面的艺术元素还有很多, 如它有科幻故事和侦探小说的成分, 也可以说, 有宝物童话的特点。如神奇的自行车, 就像一个宝物, 它有特殊的魔力, 在孩子需要的时候, 能够帮助孩子战胜敌人, 赢得胜利。三是它的语言很美, 虽然我不懂德语, 不会翻译, 但它的译笔很流畅, 这是一般的翻译文学所难以达到的。小说阅读时, 节奏很紧张, 也很有吸引力, 而且它的绘画与文字也是非常匹配的, 有助于读者理解文字, 并进入小说的故事情境。还有, “神奇的自行车”系列的每一册叙述独立, 但在内涵上又具有连贯性, 形象的塑造很有立体感, 令读者难忘。



以《长金牙的狼》这一册为例，它不但故事有趣，而且给读者正面的价值观，引导孩子做智慧和善良的人。卡萝和克拉罗骑着汤姆·托尔波，趁着夜色去森林里观察猫头鹰，返回家时，汤姆报警，说他们遇到了白伯爵。在汤姆的帮助下，他们战胜了白伯爵。又无意中来到了一个神秘的城堡，发现了一个新的神秘世界，还找到了一本书，那上面的像“苍蝇屎”一样的小文字被他们解密，他们感觉到一定会有重大的发现，于是，他们决定偷偷地去寻找宝物。在寻找宝物的路上，他们受到了森林守护员艾希霍恩先生的阻拦和干扰，开始时，姐弟俩以为艾希霍恩居心不良，结果，小说的最后，真相大白，正义终于战胜了邪恶。《鬼城的秘密》和《大肉排珍宝》也是环环相扣，既和孩子的生活贴近，又生动描绘了孩子的幻想世界，讲述故事但又不仅仅是故事，而且在主题和叙述技巧上，都和经典童话与历险小说有很多接近的美学品质。

“神奇自行车”系列冒险小说也是布热齐纳的代表作，现在它很整齐地呈现在中国小读者面前，这是很值得欣喜的事。现在，过分流行的消遣的童书太多，地面书店里都摆满了，网络书店里也陈列得很多，让一些家长和小读者无所适从。像“神奇的自行车”系列一样把流行和经典结合得这样好的童书太少了。我很喜爱这套幻想儿童文学作品，它的每一册都是这样的，总是波澜迭起，充分满足着读者的好奇心，给读者故事的乐趣时，还给读者诸多意料之外的阅读惊喜。





最棒的自行车侦探

谢 鑫

（中国少年侦探创作领军人、
桂冠童书《洛克王国魔法侦探》作者）

对中国小读者来说，奥地利作家托马斯·布热齐纳就像邻家大叔一样令他们熟悉，他创作的碧吉、路克、帕特里克三只“小虎”组成了冒险小虎队，以英勇、智慧、精彩的表现，赢得无数粉丝的追捧。

现在，托马斯先生另一部极具个人风格的侦探故事系列《神奇自行车》响着铃铛来到了中国。小读者们将有幸跟随卡萝、克拉罗这对双胞胎姐弟，骑着名叫汤姆·托尔波的神奇自行车开始一段新的冒险旅程了。作为写儿童侦探小说的同行，我有幸提前阅读了托马斯先生的这部作品。下面，我试着以侦探作家的眼光来为大家介绍汤姆·托尔波——世界上第一个自行车侦探。

大家知道，一个优秀的侦探应该具备的基本素质不外乎以下几点：一、聪明智慧的头脑；二、锲而不舍的精神；三、迎接挑战的勇气；四、称手实用的道具（发明）；五、亲密无间的助手（伙伴）。福尔摩斯如此，名侦探柯南如此，冒险小虎队如此，那么，汤姆·托尔波是不是也如此呢？

别着急，托马斯先生早已为它定制了111种神奇的本领，比如它的超级电脑能搜索任何想找的东西，红色的无线球则随时联络两位小主人，它的烤面包机能烤出美味的吐司，冰激淋机可以制作水果冰激淋，它能像飞蜥一样飞行，也能在车胎充气后变成气垫船横渡江河。汤姆·托尔波能完成任何你能想到的事情，帮助小主人深入险境，分析案情，面对强敌，化险为夷。总之能说会道、



文武兼修的汤姆·托尔波绝对是你冒险之路上非常贴心的好伙伴。

尽管汤姆·托尔波非常强大，但没有一两个死党打打闹闹，冒险之路也会很枯燥，所以卡萝和克拉罗姐弟俩充当了名侦探身边的助手角色，就像柯南身边的毛利兰，福尔摩斯身边的华生，波洛身边的黑斯廷斯。得益于卡萝和克拉罗姐弟俩无穷无尽的好奇心，才让汤姆·托尔波不断地有机会一展身手。

我们常说给低年级孩子阅读的侦探故事非常难写。因为文字形式上你要尽量地简单，而故事本身却不能太简单，否则就失去了思考的乐趣。一个失去了思考乐趣的侦探故事不是好的侦探故事。

所幸的是，托马斯先生一直做得很好，他用简单的文字讲述了一个个并不简单的故事。托马斯先生的故事具有简约之美，故事篇幅不大，出场人物也少，但场景变换快，节奏感强，带着读者不断地前进探索，故事脉络清晰明朗，凸显简约之美。他的故事还有正义之美，小侦探们的每次行动都是带有极大的善意，或出于帮助别人，或出于环保，或出于公义，总之他们的行动不是纯粹为了刺激好玩，而是带有正义的目的性，为小读者树立了好榜样。

好了，下面就请大家打开卡萝和克拉罗家的车库门，帮助他们推出神奇自行车，开始神奇探秘之旅吧！

请相信，汤姆·托尔波是最棒的自行车侦探！



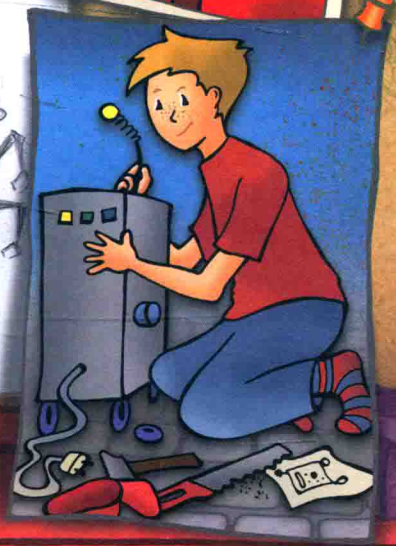
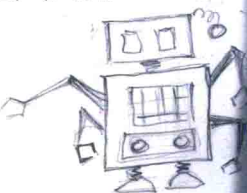
大家好！

我们是克里克尔家的卡萝和克拉罗。
我们最好的朋友喜欢喝润滑油，
它叫汤姆·托尔波，
是世界上最神奇的自行车。
我们发明并制造了它。
快和我们一起探险吧！

我是克拉罗，而实际上
我全名叫做康斯坦丁。我喜
欢拆旧机器，再用零件组装
新的东西。我的梦想是拥有一
台机器，它能够在早上帮
我刷牙和穿衣服。

我最喜欢吃大肉排。

克拉罗





我是卡萝琳娜，比克拉罗大一分钟，我们是双胞胎。大家都叫我卡萝。

我喜欢跳舞并在一所马戏学校学习。我还喜欢画画和制作我自己的小书。

我最喜欢吃巧克力冰沙拉。

卡萝



快来帮助我们
一起解开所有
谜题！



汤姆·托尔波

它喜欢润滑油和阳光，充足的阳光可以为它的太阳能电池充满电。

汤姆不喜欢水，因为遇水它会短路。

谁叫它“自行车”，谁就惹上大麻烦了！





烤面包机



电脑



法宝箱

汤姆被装入了111种技法。

它可以：

烤迷你披萨

做冰激凌

像飞蜥一样飞行

像气垫船一样游泳

发出搜寻强光

甚至变得像纸一样薄

注意



汤姆的肚子里有干豌豆！



目录

- 2 鬼城
- 9 黑衣骑士
- 16 克拉罗的怀疑
- 26 秘密的门
- 30 秘密的入口通向哪里?
- 36 救命!
- 40 追击
- 46 可怕的计划
- 51 玫瑰红色的门
- 54 塑料天堂
- 60 世界上最大的泡泡



鬼城的秘密

[奥地利] 托马斯·布热齐纳 著

[奥地利] 吉尼·诺尔穆勒 插图

张雯婧 译

鬼城

卡萝直冒冷汗，同时起了一身鸡皮疙瘩。她周围都是古怪的“沙沙”声和“咯吱”声，还伴有窃笑声和刺耳的“嘎吱”声。太恐怖了！

卡萝抓紧汤姆·托尔波的车把，用颤抖的声音问：“汤……汤……汤姆，你这是把我带到哪儿来了？”

“鬼城啊，主人！”她的自行车朋友回答道。

